

Mir **zielen**, well Dir **zielt**!

Vollekszielung | Lëtzebuerg



STATEC

RECENSEMENT GÉNÉRAL DE LA POPULATION 2021

ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG 2021

À remplir par le STATEC
Von STATEC auszufüllen

Numéro du questionnaire
Befragungsnummer

À remplir par l'agent recenseur
Vom Zählungsbeamten auszufüllen

Numéro du quartier de recensement
Nummer der Volkszählungsstelle

Numéro d'ordre de l'immeuble
Gebäudenummer

Numéro d'ordre du logement
Wohnungsnummer

À remplir par le ménage
Vom Haushalt auszufüllen

Commune / Gemeinde

Code postal / Postleitzahl

Rue / Straße

N°







DES PROBLÈMES AVEC CE QUESTIONNAIRE ? CONTACTEZ-NOUS :



8002 2121
[Numéro gratuit]

Lundi - Vendredi
08h00 - 18h00



rp2021@statec.etat.lu



www.rp2021.lu

HABEN SIE PROBLEME MIT DIESEM FRAGEBOGEN? KONTAKTIEREN SIE UNS:



8002 2121
[Kostenlose Telefonnummer]

Montag - Freitag
08:00 - 18:00



rp2021@statec.etat.lu



www.rp2021.lu





INFORMATIONS

Pourquoi compléter ce questionnaire ?

Les buts de ce recensement sont de :

1. recueillir un certain nombre de données socio-économiques sur les personnes ;
2. recueillir un certain nombre de données sur les ménages ;
3. recueillir un certain nombre de données sur les logements.

Les recensements de la population fournissent des informations socio-économiques facilitant notamment les prévisions des besoins en matière d'aménagement du territoire, d'écoles, de crèches, d'hôpitaux, de maisons de retraite et de soins, de logements, etc.

Comment remplir le questionnaire ?

Pour faciliter la lecture de vos réponses, merci d'écrire en lettres majuscules.

Quand des petites cases ont été prévues pour votre réponse, mettez une croix 'X' dans celle qui correspond à votre cas.

Quand vous ne pouvez indiquer qu'une seule réponse, un cercle est indiqué :

Quand vous pouvez indiquer plusieurs réponses, un carré est indiqué :

Est-il toujours possible de le remplir par internet ?

Oui, vous avez toujours la possibilité de répondre à ce questionnaire via 'MyGuichet'. Pour ce faire, munissez-vous de votre code d'accès reçu par voie postale et rendez-vous sur www.guichet.lu/recensement. Si vous ne trouvez plus ou n'avez pas reçu ce courrier, merci de contacter le STATEC.

Qui doit répondre à ce questionnaire ?

Vous devez inclure toutes les personnes qui résident normalement dans votre logement à la date du recensement, y compris celles qui peuvent être en vacances ou temporairement absentes pour des raisons professionnelles, d'études ou médicales. Il faut également inclure les nouveaux-nés même s'ils sont encore à l'hôpital.

Une colonne distincte du questionnaire doit être remplie pour chaque membre du ménage.

La première personne à indiquer, qui sera la personne de référence du ménage, doit être âgée d'au moins 18 ans.

Les informations fournies concernant tous les membres du ménage doivent refléter la situation des personnes et du ménage à la date du recensement.

Recevoir le questionnaire dans une autre langue ?

Ce questionnaire est également disponible en luxembourgeois, anglais et portugais. Si vous souhaitez recevoir ce questionnaire dans une de ces langues, vous pouvez contacter le STATEC.

Vous pouvez également vous rendre sur www.rp2021.lu afin de consulter en ligne le questionnaire dans une autre langue.

Plus de cinq personnes dans le logement ?

S'il y a plus de cinq personnes résidant dans votre logement, adressez-vous au STATEC pour recevoir un questionnaire complémentaire.

Besoin d'aide ?

Si vous ne savez pas comment répondre ou si vous n'avez pas compris une question, contactez le STATEC par téléphone ou par courrier électronique pour obtenir de l'aide. Veuillez coopérer pleinement avec le STATEC afin de contribuer au succès de ce recensement de la population.

La confidentialité de vos données est-elle garantie ?

Oui, vos réponses sont confidentielles. Elles sont destinées à l'élaboration de statistiques ne comportant ni le nom ni l'adresse. Ces dernières informations sont nécessaires pour vérifier que les logements et les personnes sont comptés une seule fois, et pour assurer la qualité des statistiques produites.

Pour plus d'informations, merci de vous référer aux informations se trouvant à la fin du questionnaire.





INFORMATIONEN

Warum soll ich diesen Fragebogen ausfüllen?

Die Ziele dieser Volkszählung sind:

1. eine bestimmte Menge von sozioökonomischen Daten über die Einwohner zu erheben;
2. eine bestimmte Menge von Daten über die Haushalte zu erheben;
3. eine bestimmte Menge von Daten über die Wohnsituation zu erheben.

Volkszählungen liefern sozioökonomische Informationen, die insbesondere die Bedarfsprognose in Bezug auf Raumordnung, Schulen, Kindergärten, Krankenhäuser, Alters- und Pflegeheime, Unterkünfte usw. ermöglichen.

Wie fülle ich den Fragebogen aus?

Verwenden Sie bitte Großbuchstaben, um Ihre Antworten besser lesbar zu machen.

Wenn für Ihre Antwort kleine Kästchen vorgesehen sind, setzen Sie bitte ein X in das Feld, das Ihrer Antwort entspricht.

Wenn Sie nur eine Antwort angeben können, wird ein Kreis angezeigt:

Wenn Sie mehrere Antworten geben können, wird ein Quadrat angezeigt:

Ist es noch möglich, den Fragebogen online auszufüllen?

Ja, noch haben Sie die Möglichkeit, diesen Fragebogen über „MyGuichet“ auszufüllen. Sie benötigen Ihren Zugangscode, den Sie per Post erhalten haben. Gehen Sie hierzu auf www.guichet.lu/recensement. Wenn Sie den Brief mit dem Zugangscode nicht mehr finden oder ihn nicht erhalten haben, wenden Sie sich bitte an STATEC.

Wer soll diesen Fragebogen beantworten?

Sie müssen sämtliche Personen miteinbeziehen, die normalerweise in Ihrer Unterkunft wohnen, einschließlich derer, die möglicherweise im Urlaub sind oder aus beruflichen, Studien- oder medizinischen Gründen vorübergehend abwesend sind. Schließen Sie auch Neugeborene ein, auch wenn sie derzeit noch im Krankenhaus sind.

Für jedes Haushaltsmitglied muss eine separate Spalte im Fragebogen ausgefüllt werden.

Die erste Person, die angegeben werden muss, ist die Referenzperson für den Haushalt und muss mindestens 18 Jahre alt sein.

Die Angaben zu sämtlichen Haushaltsmitgliedern müssen die Situation der Personen und des Haushalts am Tag der Volkszählung widerspiegeln.

Kann ich den Fragebogen auch in einer anderen Sprache erhalten?

Dieser Fragebogen ist auch in Luxemburgisch, Englisch und Portugiesisch verfügbar. Wenn Sie diesen Fragebogen in einer dieser Sprachen erhalten möchten, können Sie sich an STATEC wenden.

Sie können sich den Fragebogen auch online unter www.rp2021.lu in einer anderen Sprache anzeigen lassen.

Leben mehr als fünf Personen in der Unterkunft?

Wenn in Ihrer Unterkunft mehr als fünf Personen leben, wenden Sie sich bitte an STATEC, um einen zusätzlichen Fragebogen zu erhalten.

Benötigen Sie Hilfe?

Wenn Sie nicht wissen, wie Sie antworten sollen, oder wenn Sie eine Frage nicht verstehen, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an STATEC, um Hilfe zu erhalten. Bitte arbeiten Sie in vollem Umfang mit dem STATEC zusammen, um zum Erfolg dieser Volkszählung beizutragen.

Ist die Vertraulichkeit Ihrer Daten gewährleistet?

Ja, Ihre Antworten sind vertraulich. Sie dienen der Erstellung von Statistiken, die weder Ihre Namen noch Ihre Adresse enthalten. Letztere sind erforderlich, um sicherzustellen, dass Unterkünfte und Personen nur einmal gezählt werden, und um die Qualität der erstellten Statistiken zu gewährleisten.

Weitere Informationen finden Sie im Informationsteil am Ende des Fragebogens.





EXPLICATIONS / ERKLÄRUNGEN



Ces explications vous aideront à remplir certaines questions du recensement général de la population. Si vous avez des questions supplémentaires, n'hésitez pas à téléphoner au STATEC via le numéro gratuit 8002 2121 du lundi au vendredi de 08h00 à 18h00. Visitez également le site spécialement dédié au recensement www.rp2021.lu

Les exemples ci-dessous montrent comment répondre à la question 7 'Liens entre les personnes du ménage'.

Exemple 1 : Ménage composé de Marie, son époux Jean et leurs deux enfants Paul et Anne.

QUESTIONS INDIVIDUELLES / EINZELFRAGEN

Personne / Person 1

1. b. Quel est votre prénom ? / Wie lautet Ihr Vorname?

MARIE

7. Quels sont les liens entre les personnes du ménage ?

In welcher Beziehung stehen die Personen des Haushalts zueinander?

Personne de référence
Referenzperson

La personne de référence doit avoir au minimum 18 ans et ne pas être absente du foyer pendant plus de 6 mois au moment du recensement.

Le (la) conjoint(e) peut également être le (la) partenaire dans une union libre.

Beau-père, belle-mère = père, mère

Beau-fils, belle-fille = fils, fille

Beau-frère, belle-soeur = frère, soeur

Die Referenzperson muss mindestens 18 Jahre alt sein und darf zum Zeitpunkt der Volkszählung nicht länger als 6 Monate von zu Hause abwesend sein.

Der/die Ehepartner(in) kann auch der/die Partner(in) in einer unverheirateten Beziehung sein.

Schwiegervater, Schwiegermutter = Vater, Mutter

Stiefsohn, Stieftochter = Sohn, Tochter

Schwager, Schwägerin = Bruder, Schwester

Exemple 2 : Ménage composé par Joseph, sa femme Nicole, leur fils Pierre, Jeanne la sœur de Nicole et leur mère Denise.

QUESTIONS INDIVIDUELLES / EINZELFRAGEN

Personne / Person 1

1. b. Quel est votre prénom ? / Wie lautet Ihr Vorname?

JOSEPH

7. Quels sont les liens entre les personnes du ménage ?

In welcher Beziehung stehen die Personen des Haushalts zueinander?

Personne de référence
Referenzperson

La personne de référence doit avoir au minimum 18 ans et ne pas être absente du foyer pendant plus de 6 mois au moment du recensement.

Le (la) conjoint(e) peut également être le (la) partenaire dans une union libre.

Beau-père, belle-mère = père, mère

Beau-fils, belle-fille = fils, fille

Beau-frère, belle-soeur = frère, soeur

Die Referenzperson muss mindestens 18 Jahre alt sein und darf zum Zeitpunkt der Volkszählung nicht länger als 6 Monate von zu Hause abwesend sein.

Der/die Ehepartner(in) kann auch der/die Partner(in) in einer unverheirateten Beziehung sein.

Schwiegervater, Schwiegermutter = Vater, Mutter

Stiefsohn, Stieftochter = Sohn, Tochter

Schwager, Schwägerin = Bruder, Schwester





EXPLICATIONS / ERKLÄRUNGEN



Diese Erläuterungen unterstützen Sie bei der Beantwortung bestimmter allgemeiner Fragen der Volkszählung. Wenn Sie weitere Fragen haben, können Sie sich jederzeit telefonisch an STATEC wenden, und zwar von Montag bis Freitag von 8:00 bis 18:00 Uhr, unter der kostenlosen Telefonnummer 8002 2121. Besuchen Sie auch die speziell für die Volkszählung eingerichtete Website: www.rp2021.lu

Die folgenden Beispiele zeigen, wie die Frage 7 „Beziehungen zwischen den Personen des Haushalts“ beantwortet werden kann.

Beispiel 1: Haushalt bestehend aus Marie, seinem Mann Jean und ihren beiden Kindern Paul und Anne.

Personne / Person 2	Personne / Person 3	Personne / Person 4	Personne / Person 5
JEAN	PAUL	ANNE	
Relation de la personne 2 avec la personne	Relation de la personne 3 avec la personne	Relation de la personne 4 avec la personne	Relation de la personne 5 avec la personne
Beziehung von Person 2 zu Person	Beziehung von Person 3 zu Person	Beziehung von Person 4 zu Person	Beziehung von Person 5 zu Person
P 1	P P 1 2	P P P 1 2 3	P P P P 1 2 3 4
Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)
Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter
Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)
Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter
Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter
Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester
Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)
Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt

Beispiel 2: Haushalt bestehend aus Joseph, seiner Frau Nicole, ihrem Sohn Pierre, Jeanne, der Schwester von Nicole und ihrer Mutter Denise.

Personne / Person 2	Personne / Person 3	Personne / Person 4	Personne / Person 5
NICOLE	PIERRE	JEANNE	DENISE
Relation de la personne 2 avec la personne	Relation de la personne 3 avec la personne	Relation de la personne 4 avec la personne	Relation de la personne 5 avec la personne
Beziehung von Person 2 zu Person	Beziehung von Person 3 zu Person	Beziehung von Person 4 zu Person	Beziehung von Person 5 zu Person
P 1	P P 1 2	P P P 1 2 3	P P P P 1 2 3 4
Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)	Conjoint(e) Ehepartner(in)
Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter	Fils, fille Sohn, Tochter
Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)
Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter	Père, mère Vater, Mutter
Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter
Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester	Frère, soeur Bruder, Schwester
Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)
Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	Pas apparenté(e) Nicht verwandt





QUESTIONS INDIVIDUELLES / EINZELFRAGEN

Personne / Person 1

1. a. Quel est votre nom de famille ? / Wie lautet Ihr Nachname?

Inscrivez toutes les personnes vivant dans le ménage à la date du recensement y compris celles qui ont leur résidence habituelle dans le ménage, mais qui sont absentes (vacances, séjour en clinique, internat, ...). Pour les femmes mariées, merci d'indiquer le nom de jeune fille.

Geben Sie alle im Haushalt lebenden Personen an, einschließlich derer, die ihren gewöhnlichen Wohnsitz im Haushalt haben, auch wenn diese am Tag der Volkszählung abwesend sind (Urlaub, Klinikaufenthalt, Internatsaufenthalt usw.). Geben Sie für verheiratete Frauen auch den Mädchennamen an.

La première personne doit avoir au minimum 18 ans et ne pas être absente du foyer pendant plus de 6 mois au moment du recensement.

Die erste Person muss mindestens 18 Jahre alt sein und darf zum Zeitpunkt der Volkszählung nicht länger als 6 Monate von zu Hause abwesend sein.

1. b. Quel est votre prénom ? / Wie lautet Ihr Vorname?

Form fields for name and first name, consisting of two rows of dashed boxes.

2. Quelle est votre date de naissance ? Wann sind Sie geboren?

Jour / Tag

Form field for day of birth (two boxes).

Mois / Monat

Form field for month of birth (two boxes).

Année / Jahr

Form field for year of birth (four boxes).

3. Avez-vous la nationalité luxembourgeoise ? Haben Sie die luxemburgische Staatsangehörigkeit?

En quelle année avez-vous obtenu la nationalité luxembourgeoise ?
In welchem Jahr haben Sie die luxemburgische Staatsangehörigkeit erhalten?

a. Oui, depuis la naissance
Ja, seit der Geburt

b. Oui, par naturalisation
Ja, durch Einbürgerung

c. Non / Nein

Form field for year of acquisition of Luxembourg nationality (four boxes).

4. Avez-vous vécu dans un autre pays que le Luxembourg pendant au minimum un an sans interruption ? (Y compris pour les étudiants ayant poursuivis des études à l'étranger) Haben Sie mindestens ein Jahr ohne Unterbrechung in einem anderen Land als Luxemburg gelebt? (Einschließlich Studenten, die im Ausland studiert haben)

Veuillez indiquer l'année depuis laquelle vous résidez sans interruption au Grand-Duché.
Bitte geben Sie das Jahr an, seit dem Sie ununterbrochen im Großherzogtum leben.

a. Oui / Ja

b. Non / Nein

Form field for year of residence in another country (four boxes).

5. Quel est le pays de naissance de vos parents ? In welchem Land sind Ihre Eltern geboren?

Votre mère / Ihre Mutter

Form field for mother's country of birth (wide dashed box).

Votre père / Ihr Vater

Form field for father's country of birth (wide dashed box).

Uniquement pour les femmes de 15 ans et plus / Nur für Frauen ab 15 Jahren

6. Avez-vous donné naissance à un (des) enfant(s) né(s) vivant(s) ? Haben Sie ein/mehrere lebend geborene(s) Baby(s) zur Welt gebracht?

Si oui, merci de préciser le nombre d'enfant(s)
Falls ja, bitte Anzahl angeben

a. Oui / Ja

b. Non / Nein

Form field for number of children (dashed box) enfant(s) / Kind(er)





Jour / Tag
 Mois / Monat
 Année / Jahr

Jour / Tag
 Mois / Monat
 Année / Jahr

Jour / Tag
 Mois / Monat
 Année / Jahr

Jour / Tag
 Mois / Monat
 Année / Jahr

- a. Oui, depuis la naissance
Ja, seit der Geburt
 b. Oui, par naturalisation
Ja, durch Einbürgerung
 c. Non / Nein

- a. Oui, depuis la naissance
Ja, seit der Geburt
 b. Oui, par naturalisation
Ja, durch Einbürgerung
 c. Non / Nein

- a. Oui, depuis la naissance
Ja, seit der Geburt
 b. Oui, par naturalisation
Ja, durch Einbürgerung
 c. Non / Nein

- a. Oui, depuis la naissance
Ja, seit der Geburt
 b. Oui, par naturalisation
Ja, durch Einbürgerung
 c. Non / Nein

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein

Votre mère / Ihre Mutter

Votre père / Ihr Vater

Votre mère / Ihre Mutter

Votre père / Ihr Vater

Votre mère / Ihre Mutter

Votre père / Ihr Vater

Votre mère / Ihre Mutter

Votre père / Ihr Vater

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein
 enfant[s] / Kind[er]

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein
 enfant[s] / Kind[er]

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein
 enfant[s] / Kind[er]

- a. Oui / Ja
 b. Non / Nein
 enfant[s] / Kind[er]





7. **Quels sont les liens entre les personnes du ménage ? [Voir exemples à la page 6]**
In welcher Beziehung stehen die Personen des Haushalts zueinander? [Siehe Beispiele auf Seite 7]

Le [la] conjoint[e] peut également être le [la] partenaire dans une union libre.

Beau-père, belle-mère = père, mère

Beau-fils, belle-fille = fils, fille

Beau-frère, belle-soeur = frère, soeur

Der/die Ehepartner(in) kann auch der/die Partner(in) in einer unverheirateten Beziehung sein.

Schwiegervater, Schwiegermutter = Vater, Mutter

Stiefsohn, Stieftochter = Sohn, Tochter

Schwager, Schwägerin = Bruder, Schwester



Personne de référence
Referenzperson

8. a. **Avez-vous votre résidence habituelle dans ce logement ?**
Haben Sie Ihren gewöhnlichen Wohnsitz in dieser Unterkunft?

La résidence habituelle est l'endroit où différentes personnes constituant un ménage vivent ensemble ou le lieu où vit habituellement une personne seule qui constitue par elle-même un ménage. Normalement l'adresse de cet endroit est celle sous laquelle la personne est enregistrée à la commune.

Der gewöhnliche Wohnsitz ist der Ort, an dem verschiedene Personen, aus denen ein Haushalt besteht, zusammenleben, oder der Ort, an dem eine einzelne Person normalerweise lebt, die selbst einen Haushalt bildet. Normalerweise ist die Adresse dieses Ortes diejenige, unter der die Person in der Gemeinde gemeldet ist.

- a. Oui / Ja → **9**
- b. Non / Nein → **8b**





Relation de la personne 2 avec la personne

Beziehung von Person 2 zu Person

Relation de la personne 3 avec la personne

Beziehung von Person 3 zu Person

Relation de la personne 4 avec la personne

Beziehung von Person 4 zu Person

Relation de la personne 5 avec la personne

Beziehung von Person 5 zu Person

	P		P P		P P P		P P P P
	1		1 2		1 2 3		1 2 3 4
Conjoint(e) Ehepartner(in)	<input type="radio"/>	Conjoint(e) Ehepartner(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Conjoint(e) Ehepartner(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Conjoint(e) Ehepartner(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Fils, fille Sohn, Tochter	<input type="radio"/>	Fils, fille Sohn, Tochter	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Fils, fille Sohn, Tochter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Fils, fille Sohn, Tochter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	<input type="radio"/>	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Petit/arrière petit enfant Enkel(in)/UrEnkel(in)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Père, mère Vater, Mutter	<input type="radio"/>	Père, mère Vater, Mutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Père, mère Vater, Mutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Père, mère Vater, Mutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	<input type="radio"/>	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Grand-père, Grand-mère Großvater, Großmutter	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Frère, soeur Bruder, Schwester	<input type="radio"/>	Frère, soeur Bruder, Schwester	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Frère, soeur Bruder, Schwester	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Frère, soeur Bruder, Schwester	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	<input type="radio"/>	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Autre apparenté(e) Sonstige(r) Verwandte(r)	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
Pas apparenté(e) Nicht verwandt	<input type="radio"/>	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>	Pas apparenté(e) Nicht verwandt	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

- a. Oui / Ja → **9**
- b. Non / Nein → **8b**

- a. Oui / Ja → **9**
- b. Non / Nein → **8b**

- a. Oui / Ja → **9**
- b. Non / Nein → **8b**

- a. Oui / Ja → **9**
- b. Non / Nein → **8b**





8. b. Où se trouve votre résidence habituelle ?
 Wo ist Ihr gewöhnlicher Wohnsitz?

Merci d'indiquer l'adresse
 Bitte geben Sie Ihre Adresse an



a. Au Luxembourg
 In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

L- [] []

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

Merci d'indiquer le pays
 Bitte geben Sie das Land an



a. À la même adresse
 An derselben Adresse

b. À une autre adresse au
 Luxembourg
 An einer anderen Adresse
 in Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

L- [] []

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

c. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

Merci d'indiquer l'adresse
 Bitte geben Sie Ihre Adresse an



Merci d'indiquer le pays
 Bitte geben Sie das Land an



Uniquement pour les personnes âgées d'un an et plus
 Für Personen, die 1 Jahr oder älter sind



9. Où habitez-vous il y a un an ?
 Wo haben Sie vor einem Jahr gewohnt?

Merci d'indiquer l'adresse
 Bitte geben Sie Ihre Adresse an



Merci d'indiquer le pays
 Bitte geben Sie das Land an





- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. À la même adresse
An derselben Adresse

- b. À une autre adresse au
Luxembourg
An einer anderen Adresse
in Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- c. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. À la même adresse
An derselben Adresse

- b. À une autre adresse au
Luxembourg
An einer anderen Adresse
in Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- c. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. À la même adresse
An derselben Adresse

- b. À une autre adresse au
Luxembourg
An einer anderen Adresse
in Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- c. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. À la même adresse
An derselben Adresse

- b. À une autre adresse au
Luxembourg
An einer anderen Adresse
in Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- c. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land





Uniquement pour les personnes de 15 ans et plus / Nur für Personen ab 15 Jahren

10. a. Quel est le CYCLE D'ÉTUDES LE PLUS ÉLEVÉ que vous avez terminé avec succès?

Welches ist der HÖCHSTE BILDUNGSABSCHLUSS, den Sie erfolgreich abgeschlossen haben?

- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Enseignement fondamental [primaire]
Grundausbildung [Grundschule/Primarstufe]
- c. Au moins 3 années passées avec succès dans l'enseignement secondaire [9^e/5^e achevée]
Mindestens 3 Jahre erfolgreich in der Sekundarstufe verbracht [9./5. Klasse abgeschlossen]
- d. Au moins 5 années passées avec succès dans l'enseignement secondaire classique [3^e achevée] ou secondaire technique/général [11^e/3^e achevée], respectivement 3 années en formation professionnelle menant vers le diplôme de technicien
Mindestens 5 Jahre erfolgreich in der Sekundarstufe verbracht [3. Klasse abgeschlossen] oder in der technischen/allgemeinen Sekundarstufe [11./3. Klasse abgeschlossen] bzw. 3 Jahre Berufsausbildung zum Techniker-Diplom
- e. Certificat/diplôme professionnel
Berufszeugnis/Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC classique ou Bac général [technique]
Klassisches BAC oder allgemeines BAC [technisch]
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Enseignement supérieur : cycle court ou équivalent [BTS ou équivalent]
Universität/Hochschule: kurzer Zyklus oder gleichwertig [BTS oder gleichwertig]
- j. Enseignement supérieur : Bachelor ou équivalent
Universität/Hochschule: Bachelor oder gleichwertig
- k. Enseignement supérieur : Master ou équivalent
Universität/Hochschule: Master oder gleichwertig
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Fondamental
Grundausbildung
- c. Secondaire [3 années]
Sekundarstufe [3 Jahre]
- d. Secondaire [5 années]
Sekundarstufe [5 Jahre]
- e. Diplôme professionnel
Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC
BAC
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Supérieur : cycle court
Universität/Hochschule: kurzer Zyklus
- j. Supérieur : bachelor
Universität/Hochschule: Bachelor
- k. Supérieur : master
Universität/Hochschule: Master
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

10. b. Quel est le pays d'achèvement de ces études ?

In welchem Land haben Sie diese Ausbildung abgeschlossen?

10. c. Combien d'années d'études avez-vous poursuivies au Luxembourg ?

[Tous niveaux d'études confondus]

Wie viele Jahre Ihres Studiums/Ihrer Berufsausbildung haben Sie in Luxemburg absolviert?

[Alle Ebenen der Studien zusammen]

Année(s) / Jahr(e)





- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Fondamental
Grundausbildung
- c. Secondaire [3 années]
Sekundarstufe [3 Jahre]
- d. Secondaire [5 années]
Sekundarstufe [5 Jahre]

- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Fondamental
Grundausbildung
- c. Secondaire [3 années]
Sekundarstufe [3 Jahre]
- d. Secondaire [5 années]
Sekundarstufe [5 Jahre]

- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Fondamental
Grundausbildung
- c. Secondaire [3 années]
Sekundarstufe [3 Jahre]
- d. Secondaire [5 années]
Sekundarstufe [5 Jahre]

- a. Aucun enseignement
Keine Schulbildung
- b. Fondamental
Grundausbildung
- c. Secondaire [3 années]
Sekundarstufe [3 Jahre]
- d. Secondaire [5 années]
Sekundarstufe [5 Jahre]

- e. Diplôme professionnel
Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC
BAC
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Supérieur : cycle court
Universität/Hochschule:
kurzer Zyklus
- j. Supérieur : bachelor
Universität/Hochschule:
Bachelor
- k. Supérieur : master
Universität/Hochschule:
Master
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

- e. Diplôme professionnel
Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC
BAC
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Supérieur : cycle court
Universität/Hochschule:
kurzer Zyklus
- j. Supérieur : bachelor
Universität/Hochschule:
Bachelor
- k. Supérieur : master
Universität/Hochschule:
Master
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

- e. Diplôme professionnel
Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC
BAC
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Supérieur : cycle court
Universität/Hochschule:
kurzer Zyklus
- j. Supérieur : bachelor
Universität/Hochschule:
Bachelor
- k. Supérieur : master
Universität/Hochschule:
Master
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

- e. Diplôme professionnel
Ausbildungsdiplom
- f. Diplôme de technicien
Techniker-Diplom
- g. BAC
BAC
- h. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- i. Supérieur : cycle court
Universität/Hochschule:
kurzer Zyklus
- j. Supérieur : bachelor
Universität/Hochschule:
Bachelor
- k. Supérieur : master
Universität/Hochschule:
Master
- l. Doctorat / Promotion
- m. Autre / Sonstiges

Année(s) / Jahr(e)

Année(s) / Jahr(e)

Année(s) / Jahr(e)

Année(s) / Jahr(e)





11. Quel est votre statut actuel sur le marché du travail ?
Wie ist Ihre aktuelle Situation auf dem Arbeitsmarkt?

- a. Exerce un emploi ou une activité, y compris travaux non rémunérés pour une entreprise familiale, dans le cadre d'un apprentissage ou d'un stage rémunéré
 Geht einer Arbeit oder einer Aktivität nach, einschließlich unbezahlter Arbeit für ein Familienunternehmen, im Rahmen einer bezahlten Ausbildung oder eines bezahlten Praktikums
- b. Élève / Étudiant(e) / en formation [travail non rémunéré]
 Schüler(in), Student(in), in Ausbildung (unbezahlte Arbeit)
- c. Au chômage / Arbeitslos
- d. À la retraite, à la retraite anticipée ou cessation d'activité
 In Rente, Frührente oder Einstellung der Erwerbstätigkeit
- e. Rentier(ière) vivant de sa fortune
 Privatier, von eigenem Vermögen lebend
- f. Effectue des tâches domestiques
 Verrichtet häusliche Arbeit
- g. Invalidité permanente
 Dauerhafte Behinderung
- h. Autre situation sans activité [Enfant ne fréquentant pas encore l'école, etc.]
 Andere Situation ohne Tätigkeit [Kind geht noch nicht zur Schule usw.]

Cochez également la réponse 'a.' si vous aidez, sans rémunération, un membre de votre famille dans son travail. Si vous exercez plusieurs professions, n'indiquez que celle correspondant à votre activité principale. L'activité principale est celle à laquelle vous consacrez le plus de temps. Dans le cas où vous travaillez le même nombre d'heures, l'activité principale est celle où votre salaire est le plus élevé.

Kreuzen Sie ebenfalls die Antwort „a“ an, wenn Sie einem Familienmitglied unbezahlt bei seiner/ihrer Arbeit helfen. Wenn Sie mehreren Tätigkeiten nachgehen, geben Sie bitte nur diejenige an, die Ihrer Haupttätigkeit entspricht. Die Haupttätigkeit ist diejenige, mit der Sie die meiste Zeit verbringen. Wenn Sie für zwei oder mehrere Tätigkeiten gleich viele Stunden arbeiten, ist die Haupttätigkeit diejenige, bei der Ihr Gehalt am höchsten ist.



- a. Exerce un emploi
 Geht einer Arbeit nach
- b. Étudiant(e) / Student(in)
- c. Au chômage / Arbeitslos
- d. À la retraite / In Rente
- e. Rentier(ière)
 Privatier
- f. Tâches domestiques
 Häusliche Arbeit
- g. Invalidité permanente
 Dauerhafte Behinderung
- h. Autre situation
 Andere Situation

12

18a

19a

12. Quelle est votre profession ?
Welchen Beruf üben Sie aus?

Veillez indiquer la désignation exacte de la profession, par exemple « électro-installateur » plutôt qu'« électricien », « vendeuse de chaussures » plutôt que « vendeuse ». Les militaires indiqueront également leur grade.

Bitte geben Sie die genaue Berufsbezeichnung an, z. B. „Elektroinstallateur(in)“ anstelle von „Elektriker(in)“, „Schuhverkäufer(in)“ anstelle von „Verkäufer(in)“. Wenn Sie beim Militär arbeiten, geben Sie bitte auch Ihren Rang an.

13. Combien d'heures par semaine travaillez-vous habituellement dans votre profession principale ?
Wie viele Stunden pro Woche arbeiten Sie normalerweise in Ihrem Hauptberuf?

heures
 Stunden





a. Exerce un emploi
Geht einer Arbeit nach



12

b. Étudiant(e) / Student(in)



18a

c. Au chômage / Arbeitslos

d. À la retraite / In Rente

e. Rentier(ière)

Privatier

f. Tâches domestiques

Häusliche Arbeit

g. Invalidité permanente

Dauerhafte Behinderung

h. Autre situation

Andere Situation

19a

a. Exerce un emploi
Geht einer Arbeit nach



12

b. Étudiant(e) / Student(in)



18a

c. Au chômage / Arbeitslos

d. À la retraite / In Rente

e. Rentier(ière)

Privatier

f. Tâches domestiques

Häusliche Arbeit

g. Invalidité permanente

Dauerhafte Behinderung

h. Autre situation

Andere Situation

19a

a. Exerce un emploi
Geht einer Arbeit nach



12

b. Étudiant(e) / Student(in)



18a

c. Au chômage / Arbeitslos

d. À la retraite / In Rente

e. Rentier(ière)

Privatier

f. Tâches domestiques

Häusliche Arbeit

g. Invalidité permanente

Dauerhafte Behinderung

h. Autre situation

Andere Situation

19a

a. Exerce un emploi
Geht einer Arbeit nach



12

b. Étudiant(e) / Student(in)



18a

c. Au chômage / Arbeitslos

d. À la retraite / In Rente

e. Rentier(ière)

Privatier

f. Tâches domestiques

Häusliche Arbeit

g. Invalidité permanente

Dauerhafte Behinderung

h. Autre situation

Andere Situation

19a

heures
Stunden

heures
Stunden

heures
Stunden

heures
Stunden






14. **Quel est votre contrat de travail ?**
Was für einen Arbeitsvertrag haben Sie?

- a. Emploi permanent ou **contrat de travail à durée indéterminée**
 Festanstellung oder unbefristeter Arbeitsvertrag
- b. Emploi temporaire ou un **contrat de travail à durée déterminée**
 Zeitarbeit oder befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre [apprenti(e), stagiaire rémunéré(e)]
 Sonstiges [Auszubildende(r), bezahlte(r) Praktikant(in)]

15. **Sous quel statut exercez-vous votre profession ?**
In welcher Art von Beschäftigungsverhältnis stehen Sie?

- a. Salarié(e), ouvrier du secteur privé [affilié(e) à la **Caisse Nationale de Santé**]
 Angestellte(r) des privaten Sektors (über die Gesundheitskasse **"CNS"** versichert)
- b. Fonctionnaire, employé(e) ou ouvrier(ère) public(que)
 Beamter/Beamtin, Angestellte(r) oder öffentliche(r) Angestellte(r)
- c. Salarié(e), ouvrier du secteur privé (**non affilié(e) à la CNS**)
 Angestellte(r) im privaten Sektor (nicht über die **"CNS"** versichert, z. B. jemand, der außerhalb des Großherzogtums Luxemburg arbeitet)
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole [n'employant aucun salarié]
 Selbständig, Landwirt(in) [ohne Angestellte]
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole [employant un ou plusieurs salariés]
 Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in) [Beschäftigung eines/einer oder mehrerer Angestellten]
- f. Fonctionnaire international(e)
 Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
 Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
 Familienhilfskraft 


Aidant familial : On considère comme aidant familial la personne qui aide habituellement un autre membre du ménage dans l'exercice de sa profession sans pour autant toucher un salaire normal. Les aidants familiaux se rencontrent principalement dans l'agriculture ou dans les petites entreprises artisanales et commerciales ; en général, il s'agit d'un parent proche du propriétaire de l'établissement.

Familienhilfskraft: Als Familienhilfskraft gilt eine Person, die normalerweise einem anderen Haushaltsmitglied bei der Ausübung seines/ihrer Berufs hilft, ohne dafür ein normales Gehalt zu beziehen. Familienhilfskräfte sind hauptsächlich in der Landwirtschaft oder in kleinen Handwerks- und Einzelhandelsunternehmen anzutreffen. Im Allgemeinen ist es ein(e) enge(r) Verwandte(r) des Eigentümers/der Eigentümerin des Betriebs.



- a. CDI
 Festanstellung
- b. CDD
 Befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre
 Sonstiges

17

- a. Sal., ouvr., privé CNS
 Angestellte(r) des privaten Sektors
- b. Fonc., empl., ouvr., publ.
 Beamter/Beamtin 
- c. Sal., ouvr., privé non affilié(e)
 Angestellte(r) im privaten Sektor
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole
 Selbständig, Landwirt(in)
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole
 Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in)
- f. Fonc. international(e)
 Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
 Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
 Familienhilfskraft





- a. CDI
Festanstellung
- b. CDD
Befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre
Sonstiges

- a. CDI
Festanstellung
- b. CDD
Befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre
Sonstiges

- a. CDI
Festanstellung
- b. CDD
Befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre
Sonstiges

- a. CDI
Festanstellung
- b. CDD
Befristeter Arbeitsvertrag
- c. Autre
Sonstiges

17



- a. Sal., ouvr., privé CNS
Angestellte(r) des privaten Sektors
- b. Fonc., empl., ouvr., publ.
Beamter/Beamtin
- c. Sal., ouvr., privé non affilié(e)
Angestellte(r) im privaten Sektor
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole
Selbständig, Landwirt(in)
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole
Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in)
- f. Fonc. international(e)
Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
Familienhilfskraft

17



- a. Sal., ouvr., privé CNS
Angestellte(r) des privaten Sektors
- b. Fonc., empl., ouvr., publ.
Beamter/Beamtin
- c. Sal., ouvr., privé non affilié(e)
Angestellte(r) im privaten Sektor
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole
Selbständig, Landwirt(in)
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole
Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in)
- f. Fonc. international(e)
Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
Familienhilfskraft

17



- a. Sal., ouvr., privé CNS
Angestellte(r) des privaten Sektors
- b. Fonc., empl., ouvr., publ.
Beamter/Beamtin
- c. Sal., ouvr., privé non affilié(e)
Angestellte(r) im privaten Sektor
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole
Selbständig, Landwirt(in)
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole
Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in)
- f. Fonc. international(e)
Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
Familienhilfskraft

17



- a. Sal., ouvr., privé CNS
Angestellte(r) des privaten Sektors
- b. Fonc., empl., ouvr., publ.
Beamter/Beamtin
- c. Sal., ouvr., privé non affilié(e)
Angestellte(r) im privaten Sektor
- d. Indépendant(e), exploitant(e) agricole
Selbständig, Landwirt(in)
- e. Employeur y compris exploitant(e) agricole
Arbeitgeber(in) einschließlich Landwirt(in)
- f. Fonc. international(e)
Internationale(r) Beamter/Beamtin
- g. Apprenti(e) sous contrat
Auszubildende(r) mit Vertrag
- h. Aidant(e) familial(e)
Familienhilfskraft





16. a. Veuillez indiquer le nom de l'établissement dans lequel vous effectuez votre activité principale :
Bitte geben Sie den Namen des Betriebs an, in dem Sie Ihre Haupttätigkeit ausüben:

Nom de l'entreprise ou de l'administration
Name des Betriebs oder der Verwaltung



16. b. Merci de décrire aussi précisément que possible à quelle activité économique appartient votre entreprise :
Bitte beschreiben Sie so genau wie möglich, in welcher Branche Ihr Unternehmen tätig ist:

La plupart des établissements n'exercent qu'une seule activité. Cependant certaines entreprises comportent deux ou plusieurs divisions, c'est-à-dire que l'on y exerce deux ou plusieurs activités différentes. Dans ce cas, le recensé précisera l'activité de la division où il travaille.
Die meisten Unternehmen sind in nur einer Branche tätig. Einige Unternehmen bestehen jedoch aus zwei oder mehr Sparten, d. h. sie sind in zwei oder mehr Branchen tätig. In diesem Fall gibt der/die Befragte die Branche der Sparte an, in der er/sie arbeitet.

17. Où travaillez-vous ?
Wo befindet sich der Ort Ihrer Arbeit?

Si au cours de votre travail, vous êtes amené à vous déplacer (cas du personnel roulant des CFL, des conducteurs d'autobus, etc.), indiquez l'endroit où vous vous rendez d'ordinaire pour commencer votre travail (gare, dépôt, etc.).
Si vous n'exercez pas toujours votre travail au même endroit (cas de voyageurs de commerce, des forains, etc.) répondez "variable".
Les personnes travaillant dans la construction indiqueront l'adresse du chantier où elles travaillent actuellement.

Wenn Sie bei Ihrer Arbeit unterwegs sind (z. B. fahrendes Personal des CFL, Busfahrer(innen) usw.), geben Sie den Ort an, an den Sie normalerweise gehen, um Ihre Arbeit aufzunehmen (Bahnstation, Busdepot usw.).

Wenn Sie Ihre Arbeit nicht immer am selben Ort erledigen (Geschäftsreisende, Schausteller(innen) usw.), antworten Sie mit „variabel“.

Im Bauwesen tätige Personen geben die Adresse des Standorts an, an dem sie zurzeit arbeiten.

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal / Postleitzahl Numéro / Nummer

L-

Rue / Straße

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland
Pays / Land

- c. Variable / Variabel

19a





Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

Empty dashed box for address information.

a. Au Luxembourg
In Luxemburg

a. Au Luxembourg
In Luxemburg

a. Au Luxembourg
In Luxemburg

a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

Code postal
Postleitzahl

Numéro
Nummer

L-

L-

L-

L-

Rue / Straße

Empty dashed box for street name.

Rue / Straße

Empty dashed box for street name.

Rue / Straße

Empty dashed box for street name.

Rue / Straße

Empty dashed box for street name.

Commune / Gemeinde

Empty dashed box for commune name.

Commune / Gemeinde

Empty dashed box for commune name.

Commune / Gemeinde

Empty dashed box for commune name.

Commune / Gemeinde

Empty dashed box for commune name.

b. A l'étranger / Im Ausland

b. A l'étranger / Im Ausland

b. A l'étranger / Im Ausland

b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

Empty dashed box for country name.

Pays / Land

Empty dashed box for country name.

Pays / Land

Empty dashed box for country name.

Pays / Land

Empty dashed box for country name.

c. Variable / Variabel

c. Variable / Variabel

c. Variable / Variabel

c. Variable / Variabel

19a ←

19a ←

19a ←

19a ←





Uniquement pour les élèves et étudiants / Nur für Schüler(innen) und Student(inn)en

18. a. Veuillez indiquer la nature des études poursuivies :

Bitte geben Sie die Art der Ausbildung an, die Sie gerade absolvieren:

- a. Cycle 1 : Précoce
Zyklus 1: Früherziehung
- b. Cycle 1 : Préscolaire
Zyklus 1: Vorschule
- c. Cycles 2-4 : Primaire
Zyklen 2-4: Grundschule (Primarstufe)
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. Secondaire général (technique) ou formation professionnelle
Allgemeine Sekundarstufe (technische) oder Berufsausbildung
- f. Enseignement spécialisé
Ausbildung mit besonderer Förderung/Sonderschule
- g. Brevet de maîtrise
Meisterbrief
- h. Enseignement supérieur : cycle court ou équivalent (BTS ou équivalent)
Hochschule, Universität: kurzer Zyklus oder gleichwertig (BTS oder gleichwertig)
- i. Enseignement supérieur : Bachelor ou équivalent
Hochschule, Universität Bachelor oder gleichwertig
- j. Enseignement supérieur : Master ou équivalent
Hochschule, Universität Master oder gleichwertig
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

18. b. Veuillez indiquer l'endroit où vous poursuivez vos études.

Bitte geben Sie an, wo Sie Ihre Ausbildung absolvieren.

Pour les étudiants en échange à l'étranger (Erasmus, ...), veuillez indiquer l'endroit où vous étudiez habituellement et non pas l'endroit où vous étudiez lors de cet échange.

Für Austauschstudierende im Ausland (Erasmus usw.): Geben Sie bitte den Ort an, an dem Sie normalerweise studieren, und nicht den Ort, an dem Sie während dieses Austauschs studieren.



- a. Précoce
Früherziehung
- b. Préscolaire
Vorschule
- c. Primaire
Grundschule
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. S. technique/professionnel
All. Sekundarstufe
Berufsausbildung
- f. Ens. spécialisé / Ausb. mit
Förderung/Sonderschule
- g. Brev. maîtrise
Meisterbrief
- h. BTS
BTS
- i. Bachelor
Bachelor
- j. Master
Master
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland
- Pays / Land**





- a. Précoce
Früherziehung
- b. Préscolaire
Vorschule
- c. Primaire
Grundschule
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. S. technique/professionnel
All. Sekundarstufe
Berufsausbildung
- f. Ens. spécialisé / Ausb. mit
Förderung/Sonderschule
- g. Brev. maîtrise
Meisterbrief
- h. BTS
BTS
- i. Bachelor
Bachelor
- j. Master
Master
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

- a. Précoce
Früherziehung
- b. Préscolaire
Vorschule
- c. Primaire
Grundschule
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. S. technique/professionnel
All. Sekundarstufe
Berufsausbildung
- f. Ens. spécialisé / Ausb. mit
Förderung/Sonderschule
- g. Brev. maîtrise
Meisterbrief
- h. BTS
BTS
- i. Bachelor
Bachelor
- j. Master
Master
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

- a. Précoce
Früherziehung
- b. Préscolaire
Vorschule
- c. Primaire
Grundschule
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. S. technique/professionnel
All. Sekundarstufe
Berufsausbildung
- f. Ens. spécialisé / Ausb. mit
Förderung/Sonderschule
- g. Brev. maîtrise
Meisterbrief
- h. BTS
BTS
- i. Bachelor
Bachelor
- j. Master
Master
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

- a. Précoce
Früherziehung
- b. Préscolaire
Vorschule
- c. Primaire
Grundschule
- d. Secondaire classique
Klassische Sekundarstufe
- e. S. technique/professionnel
All. Sekundarstufe
Berufsausbildung
- f. Ens. spécialisé / Ausb. mit
Förderung/Sonderschule
- g. Brev. maîtrise
Meisterbrief
- h. BTS
BTS
- i. Bachelor
Bachelor
- j. Master
Master
- k. Doctorat / Promotion
- l. Autre / Sonstiges

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land

- a. Au Luxembourg
In Luxemburg

Commune / Gemeinde

- b. A l'étranger / Im Ausland

Pays / Land





- 19.a. **Quelle est votre langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux ?**
Welches ist Ihre Hauptsprache, d. h. die Sprache, in der Sie denken und die Sie am besten sprechen?

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache
- h. Pas encore en âge de parler / Noch nicht alt genug, um zu sprechen



- 19.b. **Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement à la maison, avec des proches ?**
(Plusieurs réponses possibles)
Welche Sprache(n) sprechen Sie normalerweise zuhause bzw. mit Ihnen nahestehenden Personen?
(Mehrere Antworten möglich)

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache



Uniquement pour les personnes exerçant une profession ou suivant un enseignement
Nur für Personen, die einen Beruf ausüben oder eine Ausbildung absolvieren



- 19.c. **Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement au travail, à l'école ?**
(Plusieurs réponses possibles)
Welche Sprache(n) sprechen Sie normalerweise bei der Arbeit bzw. in der Schule?
(Mehrere Antworten möglich)

Au travail : indiquez aussi la langue/les langues que vous parlez pendant les pauses.
A l'école : n'indiquez pas les différentes disciplines linguistiques mais la langue/les langues que vous parlez pendant les autres leçons/cours et les pauses.

Bei der Arbeit : Geben Sie auch diejenige(n) Sprache(n) an, die Sie in den Pausen sprechen.
In der Schule : Geben Sie nicht die verschiedenen Sprachfächer an, sondern diejenige(n) Sprache(n), die Sie in den anderen Fächern/Kursen und in den Pausen sprechen.

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache





- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- h. Pas encore en âge de parler / Noch nicht alt genug, um zu sprechen



20a

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- h. Pas encore en âge de parler / Noch nicht alt genug, um zu sprechen



20a

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- h. Pas encore en âge de parler / Noch nicht alt genug, um zu sprechen



20a

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- h. Pas encore en âge de parler / Noch nicht alt genug, um zu sprechen



20a

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache

- a. Luxembourgeois
Luxemburgisch
- b. Français / Französisch
- c. Allemand / Deutsch
- d. Portugais / Portugiesisch
- e. Italien / Italienisch
- f. Anglais / Englisch
- g. Autre langue
Eine andere Sprache





20.a. Vous trouvez-vous en situation de handicap ?
Haben Sie eine Behinderung?

20.b. Etes-vous malvoyant ?
Sind Sie sehingeschränkt?

20.c. Avez-vous un déficit auditif ?
Sind Sie hörgeschädigt?

20.d. Avez vous un autre type d'handicap ? (Une seule réponse par ligne)
Haben Sie eine andere Art von Behinderung? (Eine Antwort pro Zeile)

- a. Mobilité réduite / Eingeschränkte Mobilität
- b. Handicap mental, intellectuel / Geistige, intellektuelle Einschränkung
- c. Trouble du spectre autistique / Autismus-Spektrum-Störung
- d. Maladie/handicap psychique / Psychische Krankheit/Einschränkung
- e. Trouble d'apprentissage / Lernschwäche
- f. Trouble du langage, communication / Sprachstörung, Problem bei der Kommunikation



Uniquement pour les personnes exerçant une profession ou suivant un enseignement
Nur für Personen, die einen Beruf ausüben oder eine Ausbildung absolvieren



21.a. Combien de fois par semaine faites-vous normalement l'aller-retour entre votre lieu de domicile et votre lieu de travail ou d'études ?
Wie oft pro Woche legen Sie normalerweise die Hin- und Rückfahrt zwischen Ihrem Wohnort und Ihrem Arbeits- bzw. Ausbildungsort zurück?

21.b. Quelle est la distance parcourue pour un trajet aller-simple?
Wie lang ist die zurückgelegte Strecke für eine Fahrt?

Si le déplacement fait moins de 1 km, indiquez 1.

Wenn die Fahrt weniger als 1 km lang ist, geben Sie eine 1 ein.



- a. Oui / Ja → 20b
- b. Non / Nein → 21a

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Aveugle / Blind

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Sourd / Taub

	Léger Leicht	Modéré Mittel	Sévère Schwer
a.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Aller-retour
Hin- und Rückfahrt

km
km





- a. Oui / Ja → 20b
- b. Non / Nein → 21a

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Aveugle / Blind

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Sourd / Taub

	Léger Leicht	Modéré Mittel	Sévère Schwer
a.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Aller-retour
Hin- und Rückfahrt

km
 km



- a. Oui / Ja → 20b
- b. Non / Nein → 21a

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Aveugle / Blind

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Sourd / Taub

	Léger Leicht	Modéré Mittel	Sévère Schwer
a.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Aller-retour
Hin- und Rückfahrt

km
 km

- a. Oui / Ja → 20b
- b. Non / Nein → 21a

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Aveugle / Blind

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Sourd / Taub

	Léger Leicht	Modéré Mittel	Sévère Schwer
a.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Aller-retour
Hin- und Rückfahrt

km
 km

- a. Oui / Ja → 20b
- b. Non / Nein → 21a

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Aveugle / Blind

- a. Non / Nein
- b. Léger / Leicht
- c. Modéré / Mittel
- d. Sourd / Taub

	Léger Leicht	Modéré Mittel	Sévère Schwer
a.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Aller-retour
Hin- und Rückfahrt

km
 km





Uniquement pour les personnes exerçant une profession ou suivant un enseignement
Nur für Personen, die einen Beruf ausüben oder eine Ausbildung absolvieren



21.c. Quels sont tous les moyens de transport que vous utilisez normalement pour un trajet aller-simple durant le même jour pour vous rendre à votre lieu de travail ou d'études ?

Pour chaque moyen de transport, veuillez indiquer sa durée en minutes.

[Plusieurs réponses possibles]

Welche Transportmittel verwenden Sie normalerweise für eine einfache Fahrt am selben Tag zu Ihrem Arbeits- bzw. Ausbildungsort?

Bitte geben Sie für jedes Transportmittel die jeweilige Dauer der Fahrt in Minuten an.

[Mehrere Antworten möglich]

- a. A pied / Zu Fuß
- b. Vélo électrique / Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. VéloMOTEUR, moto, scooter / Moped, Motorrad, Roller
- e. Auto [conducteur/trice] / Auto [Fahrer[in]]
- f. Auto [passage/ère] / Auto [Mitfahrer[in]]
- g. Service de ramassage / Abholdienst
- h. Autobus de ligne publique / Öffentlicher Linienbus
- i. Tram / Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skateboard, patins à roulettes, etc. / Roller, Skateboard, Rollschuhe usw.
- l. Autre moyen / Ein anderes Transportmittel

en minutes
in Minuten



- a. A pied / Zu Fuß
- b. Vélo élec.
Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. Moto
Motorrad
- e. Auto conduc.
Auto Fahrer
- f. Auto pass.
Auto Mitfahrer
- g. Ramassage
Abholdienst
- h. Autobus
Linienbus
- i. Tram
Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skate, etc.
Roller, Skateboard usw.
- l. Autre / Andere



Merci de répondre également aux questions 22 - 30 aux pages 30 et 31
Bitte beantworten Sie auch die Fragen 22 bis 30 auf den Seiten 30 und 31





Personne / Person 2

Personne / Person 3

Personne / Person 4

Personne / Person 5

en minutes
in Minuten ↓

- a. A pied / Zu Fuß:
- b. Vélo élec.
Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. Moto
Motorrad
- e. Auto conduc.
Auto Fahrer
- f. Auto pass.
Auto Mitfahrer
- g. Ramassage
Abholdienst
- h. Autobus
Linienbus
- i. Tram
Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skate, etc.
Roller, Skateboard usw.
- l. Autre / Andere

en minutes
in Minuten ↓

- a. A pied / Zu Fuß:
- b. Vélo élec.
Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. Moto
Motorrad
- e. Auto conduc.
Auto Fahrer
- f. Auto pass.
Auto Mitfahrer
- g. Ramassage
Abholdienst
- h. Autobus
Linienbus
- i. Tram
Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skate, etc.
Roller, Skateboard usw.
- l. Autre / Andere

en minutes
in Minuten ↓

- a. A pied / Zu Fuß:
- b. Vélo élec.
Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. Moto
Motorrad
- e. Auto conduc.
Auto Fahrer
- f. Auto pass.
Auto Mitfahrer
- g. Ramassage
Abholdienst
- h. Autobus
Linienbus
- i. Tram
Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skate, etc.
Roller, Skateboard usw.
- l. Autre / Andere

en minutes
in Minuten ↓

- a. A pied / Zu Fuß:
- b. Vélo élec.
Elektrofahrrad
- c. Vélo / Fahrrad
- d. Moto
Motorrad
- e. Auto conduc.
Auto Fahrer
- f. Auto pass.
Auto Mitfahrer
- g. Ramassage
Abholdienst
- h. Autobus
Linienbus
- i. Tram
Straßenbahn
- j. Train / Zug
- k. Trottinette, skate, etc.
Roller, Skateboard usw.
- l. Autre / Andere

Merci de répondre également aux questions 22 - 30 aux pages 30 et 31
Bitte beantworten Sie auch die Fragen 22 bis 30 auf den Seiten 30 und 31





QUESTIONS LOGEMENT / FRAGEN ZUR UNTERKUNFT

22. Dans quel type de logement vivez-vous ?

In welcher Art von Unterkunft leben Sie derzeit?

- a. Maison / Haus
- b. Appartement / Wohnung
- c. Ferme, bâtiment agricole / Bauernhof, landwirtschaftliches Gebäude
- d. Hôtel, pension de famille / Hotel, Familienpension
- e. Habitation de fortune / Notunterkunft
- f. Autre type d'habitation / Andere Art der Unterkunft

Par **habitation de fortune**, on entend les caravanes, mobile home, cabanons, etc.

Mit **Notunterkunft** sind Wohnwagen, Mobilheime, Schuppen usw. gemeint.

Merci de préciser



Bitte angeben

23. Quelle est la période d'achèvement de votre logement ?

Wann wurde Ihre Unterkunft fertiggestellt?

- a. Avant 1919 / Vor 1919
- b. 1919-1945
- c. 1946-1960
- d. 1961-1980
- e. 1981-2000
- f. 2001-2010
- g. 2011-2015
- h. 2016-2021

24. Depuis quelle année habitez-vous (ou le ménage dont vous faites partie) ce logement ?

Seit welchem Jahr leben Sie (oder der Haushalt, zu dem Sie gehören) in dieser Unterkunft?

Année
Jahr

25. A quel titre, vous (ou le ménage) occupez ce logement ?

In welcher Eigenschaft bewohnen Sie (oder der Haushalt) diese Unterkunft?

- a. Locataire d'un logement / Mieter(in) der Unterkunft
- b. Propriétaire du logement / Eigentümer(in)
- c. Logé à titre gratuit / Kostenlose Unterkunft
- d. Autre / Sonstiges

27a

26.a. Quel type de loyer payez-vous ? (Uniquement pour les locataires)

Welche Art von Miete zahlen Sie? (Nur für Mieter)

- a. Un loyer normal, un loyer au prix du marché / Eine normale Miete, eine Miete zum Marktpreis
- b. Un loyer réduit / Eine reduzierte Miete

Par **loyer réduit**, on entend les loyers des logements sociaux, des logements de service, etc.

Reduzierte Mieten sind z. B. Mieten für Sozialwohnungen, Dienstwohnungen usw.

26.b. A combien s'élève le loyer mensuel net de votre logement ? (Uniquement pour les locataires)

Wie hoch liegt die monatliche Nettokaltmiete? (Nur für Mieter)

€

Merci de ne pas inclure les charges et frais pour le chauffage, l'eau, le gaz, l'électricité, le garage ou encore le loyer pour d'éventuels locaux professionnels.

Bitte schließen Sie die Kosten und Gebühren für Heizung, Wasser, Gas, Strom, einen Garagenstellplatz oder die Miete für mögliche Gewerberäume nicht mit ein.

27.a. Combien de pièces compte le logement dans lequel vous vivez ?

Wie viele Zimmer hat die Unterkunft, in der Sie wohnen?

pièce(s) d'habitation
Zimmer

Toutes les pièces de 4 m² et plus à l'exception de la salle de bain, des toilettes, de l'entrée et du hall. Des greniers ou des caves aménagés à des fins d'habitation sont à considérer comme pièces d'habitation.

Alle Zimmer mit einer Größe von mindestens 4 m², mit Ausnahme von Bad, WC, Eingang und Flur. Dachböden oder Kellerräume, die für Wohnzwecke eingerichtet sind, gelten als Zimmer.





QUESTIONS LOGEMENT / FRAGEN ZUR UNTERKUNFT

27.b. Quelle est la surface de votre logement ?
Wie groß ist die Wohnfläche Ihrer Unterkunft?

m²

Indiquez la surface délimitée par les murs extérieurs, donc y compris cuisine, salle de bain, toilette, hall, mais à l'exclusion des garages, caves et greniers, sauf si ces derniers ont été aménagés à des fins d'habitation.

Geben Sie die von den Außenwänden begrenzte Fläche an, einschließlich Küche, Bad, WC, Flur, jedoch ohne Garagenstellplätze, Kellerräume und Dachböden, sofern diese nicht für Wohnzwecke eingerichtet sind.

28. Quel est le combustible principal pour chauffer votre logement ?
Womit wird Ihre Unterkunft hauptsächlich beheizt?

- a. Mazout / Heizöl
- b. Gaz naturel / Erdgas
- c. Electricité / Strom
- d. Pompe à chaleur / Wärmepumpe
- e. Bois / Holz
- f. Pellets / Pellets
- g. Autre combustible / Sonstiger Heizstoff

Merci de préciser ↓ Bitte angeben

29. Votre logement est-il en besoin de rénovations ?
Ist Ihre Unterkunft renovierungsbedürftig?

↓ Oui / Ja (plusieurs réponses possibles / Mehrere Antworten möglich)

- a. Rénovation énergétique de l'enveloppe thermique (façade, fenêtres, toiture, planchers)
Energiesanierung der thermischen Hülle (Fassade, Fenster, Dach, Fußböden)
- b. Rénovation esthétique et de remise en état de l'enveloppe du bâtiment
Ästhetische Renovierung und Restaurierung der Gebäudehülle
- c. Rénovation des aménagements intérieurs / Renovierung der Innenausstattung
- d. Rénovation des aménagements extérieurs / Renovierung der Außenausstattung
- e. Autres / Sonstiges →
- f. Non / Nein

Merci de préciser
Bitte angeben

30. Avez-vous fait réaliser des travaux de rénovation énergétique au cours des dix dernières années dans le logement que vous occupez ?
(Uniquement pour les propriétaires)
Haben Sie in den letzten zehn Jahren in der Unterkunft, in der Sie wohnen, Energiesanierungsarbeiten durchführen lassen?
(Nur für Eigentümer)

↓ Oui / Ja (plusieurs réponses possibles / Mehrere Antworten möglich)

- a. Isolation des murs extérieurs (façade) / Wärmedämmung von Außenwänden (Fassade)
- b. Isolation de la toiture (ou dalle supérieure) / Wärmedämmung des Daches (oder der Deckenplatte)
- c. Isolation de la dalle sur cave / Wärmedämmung der Kellerdecke
- d. Isolation de la dalle de sol (dans un sous-sol) / Wärmedämmung der Bodenplatte (im Keller)
- e. Remplacement des fenêtres / Austausch von Fenstern
- f. Non / Nein

Par travaux de rénovation énergétique, nous entendons par exemple une isolation thermique extérieure ou intérieure (murs ou toiture), du triple vitrage, l'installation d'un système de ventilation (avec récupération de chaleur) ; nous n'entendons pas ici l'installation d'un nouveau chauffage ou d'un équipement photovoltaïque ou solaire thermique.

Unter Energiesanierungsarbeiten verstehen wir beispielsweise eine äußere oder innere Wärmedämmung (Wände oder Dach), Dreifachverglasung, die Installation eines Lüftungssystems (mit Wärmerückgewinnung), nicht jedoch die Installation neuer Heizungs-, Photovoltaik- oder Solarthermie-Geräte.

Fin du questionnaire, merci pour votre participation.
Der Fragebogen hört hier auf, danke für die Teilnahme.





INFORMATIONS AU SUJET DE LA PROTECTION DE VOS DONNÉES PERSONNELLES

Responsable et finalités du traitement

Vos données personnelles sont traitées par le STATEC, 13 Rue Érasme, L-1468 Luxembourg. Le recensement de la population vise à recueillir un certain nombre de données, entrant dans trois catégories :

1. données socioéconomiques sur les personnes ;
2. données sur les ménages ;
3. données sur les logements.

Licéité du traitement

Le traitement est licite au sens du Règlement Général sur la Protection des Données [UE] n° 2016/679, parce qu'il est nécessaire au respect d'une obligation légale à laquelle le responsable du traitement est soumis. Cette obligation légale est décrite dans le Règlement [CE] n°763/2008 concernant les recensements de la population et du logement. Vos données personnelles seront définitivement supprimées au plus tard 3 ans après la collecte.

Pendant ce temps, vos données sont traitées confidentiellement. Elles ne peuvent être utilisées que dans un but purement statistique et ne sont en aucun cas divulguées. Les mandataires et agents du STATEC sont tenus personnellement responsables de la stricte observation du secret statistique. Le STATEC a également mis en place une série de mesures techniques et organisationnelles pour protéger vos données personnelles, telles que la sécurisation du traitement informatique ou encore la limitation stricte des droits d'accès aux données attribués aux agents du STATEC et aux sous-traitants.

Sources de données personnelles

En plus des données reçues via le questionnaire en ligne ou papier, le STATEC récoltera :

- Un certain nombre de données démographiques (issues du Registre National des Personnes Physiques)
- Pour les personnes exerçant une profession, leur secteur d'activité (fourni par le Centre Commun de la Sécurité Sociale).
- Un certain nombre de données sur les bâtiments et logements (issues du Registre des Bâtiments et des Logements)

Cette collecte supplémentaire s'appuie sur l'utilisation du matricule ou de l'adresse. Dès que le STATEC dispose des données dont il a besoin, vos données d'identification (nom, adresse, matricule) seront supprimées.

Obligation de fourniture des données

La participation à l'enquête est obligatoire. Selon la loi du 10 juillet 2011 portant organisation de l'Institut national de la statistique et des études économiques, une absence de réponse ou une fourniture intentionnelle de données erronées peut conduire à une sanction financière. Cette disposition légale vise à contribuer à la qualité des statistiques produites, en permettant au STATEC de collecter des données fiables et suffisamment représentatives de la population résidente.

En cas de désaccord

Vous pouvez contacter le délégué à la protection des données du STATEC, par courrier : DPO, STATEC, B.P. 304, L-2013 Luxembourg, par téléphone au 247-88 492, ou par e-mail : dpo@statec.etat.lu. Vous pourrez notamment être informé de vos droits selon les articles 15 à 21 du Règlement Général sur la Protection des Données [UE] n° 2016/679, à savoir le droit d'accès à vos données, de leur rectification ou effacement, les droits à la limitation du traitement ou d'opposition à un traitement, et enfin le droit à la portabilité des données. Vous avez aussi la possibilité de déposer une plainte auprès de la Commission Nationale pour la Protection des Données par courrier [CNPd, 15, Boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux] ou par téléphone [26 10 601].





INFORMATIONEN ZUM SCHUTZ IHRER PERSÖNLICHEN DATEN

Verantwortung und Zweck der Verarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten werden von STATEC, 13 Rue Érasme, L-1468 Luxemburg, verarbeitet. Das Ziel dieser Volkszählung ist, eine bestimmte Anzahl von Daten, aus den drei folgenden Kategorien, zu erheben:

1. Sozioökonomische Daten über die Einwohner;
2. Daten über die Haushalte;
3. Daten über die Wohnungen.

Rechtmäßigkeit der Verarbeitung

Die Verarbeitung ist im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung [EU] Nr. 2016/679 rechtmäßig, da die Verarbeitung zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt, erforderlich ist. Diese Verpflichtung ist in der Verordnung [EG] Nr. 763/2008 über Volks- und Wohnungszählungen beschrieben. Ihre persönlichen Daten werden spätestens 3 Jahre nach der Erhebung endgültig gelöscht.

Während dieser Zeit werden Ihre Daten vertraulich behandelt. Sie dürfen nur zu rein statistischen Zwecken verwendet werden und werden in keiner Weise offengelegt. Die Auftragnehmer und Vertreter von STATEC haften persönlich für die strikte Einhaltung der statistischen Vertraulichkeit. STATEC hat außerdem eine Reihe technischer und organisatorischer Maßnahmen zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten getroffen, z. B. die Sicherung der digitalen Verarbeitung sowie die strikte Einschränkung der Zugriffsrechte auf Daten, die STATEC-Vertretern und Subunternehmern zugewiesen sind.

Quellen der personenbezogenen Daten

Zusätzlich zu den Daten, die über den Online- oder Papierfragebogen eingehen, erhebt STATEC:

- Eine bestimmte Anzahl demografischer Daten (aus dem Nationalregister für natürliche Personen)
- Bei Personen, die einen Beruf ausüben, ihren Tätigkeitsbereich (bereitgestellt vom Centre Commun de la Sécurité Sociale).
- Eine gewisse Anzahl von Daten über Gebäude und Wohnungen (aus dem Register der Gebäude und Wohnungen)

Diese zusätzliche Erhebung basiert auf der Verwendung der Registrierungsnummer oder der Adresse. Sobald STATEC die benötigten Daten hat, werden Ihre Identifikationsdaten (Name, Adresse, Registrierungsnummer) gelöscht.

Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten

Die Teilnahme an der Umfrage ist verpflichtend. Nach dem Gesetz vom 10. Juli 2011 über die Organisation des Nationalen Instituts für Statistik und Wirtschaftsstudien kann eine Nichtteilnahme oder eine absichtliche Bereitstellung fehlerhafter Daten zu einer Geldstrafe führen. Diese gesetzliche Bestimmung soll zur Qualität der erstellten Statistiken beitragen, damit STATEC zuverlässige Daten erheben kann, die für die Wohnbevölkerung ausreichend repräsentativ sind.

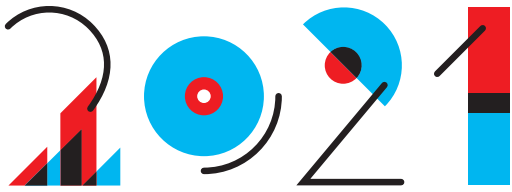
Im Fall von Meinungsverschiedenheiten

Sie können den STATEC-Datenschutzbeauftragten per Post kontaktieren: DPO, STATEC, BP 304, L-2013 Luxemburg, telefonisch unter 247-88 492 oder per E-Mail: dpo@statec.etat.lu. Sie können insbesondere über Ihre Rechte gemäß Artikel 15 bis 21 der Datenschutz-Grundverordnung [EU] 2016/679 informiert werden, nämlich über das Recht auf Auskunft über Ihre Daten, das Recht auf Berichtigung oder Löschung, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung oder das Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und schließlich das Recht auf Datenübertragbarkeit. Sie können auch eine Beschwerde per Post [CNPD, 15, Boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux] oder telefonisch [26 10 601] bei der Nationalen Datenschutzkommission einreichen.









Mir **zielen**, well Dir **zielt**!

Vollekszielung | Lëtzebuerg

